

IBSS Bratislava General Terms and Conditions for Procurement

1. DEFINITIONS

1.1. The capitalized words used in these general terms and conditions or in the Agreement shall have the meanings described below.

'Agreement' Any agreement entered into between Supplier and ING for supply of Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) by Supplier to ING. It includes also any agreement entered into between Supplier and ING based on Purchase Order.

'Associated Company' Of ING: shall mean ING Groep N.V. and any company or legal entity, including branches and representative offices, of which ING Groep N.V., directly or indirectly, owns more than 50% of the issued share capital.

Of Supplier: every legal entity in which Supplier has a direct or indirect interest in the issued share capital of more than 50%.

'Data Protection Laws' All laws, regulations and rules by any government, agency or authority, that are applicable, with respect to the processing of Personal Data, including the EU General Data Protection Regulation (EU) 2016/679, any applicable EU member state laws, and any successor laws or regulations.

'Deliverable(s)' The result of (a) Service(s) (to be) provided by Supplier to ING pursuant to the Agreement.

'Designated Person' person:

(a) that is, or is owned or controlled by one or more persons that are listed on a Sanctions List, or is otherwise the target of any Sanctions;

(b) located in or organized under the laws of any jurisdiction that is, or whose government is, targeted by Sanctions, including, as of the date of the Agreement, UHRC countries;

IBSS Bratislava Všeobecné obchodné podmienky pre nákup

1. DEFINÍCIE

1.1. Slová s veľkým začiatočným písmenom použité v týchto všeobecných obchodných podmienkach alebo v Zmluve majú význam uvedený nižšie.

„Zmluva“ Akákoľvek zmluva uzavretá medzi Dodávateľom a spoločnosťou ING o dodávke Produktu (Produktov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení) Dodávateľom spoločnosti ING. Zahŕňa aj akúkoľvek zmluvu uzavretú medzi Dodávateľom a spoločnosťou ING na základe Objednávky.

„Spriaznená spoločnosť“ spoločnosti ING: znamená spoločnosť ING Groep N.V. a každú spoločnosť alebo právnickú osobu, vrátane pobočiek a organizačných zložiek, v ktorých spoločnosť ING Groep N.V. priamo alebo nepriamo vlastní viac ako 50% základného imania.

Dodávateľa: znamená každú právnickú osobu, v ktorej má Dodávateľ priamy alebo nepriamy podiel na základnom imaní vo výške viac ako 50%.

„Právne predpisy o ochrane osobných údajov“

Všetky právne predpisy, nariadenia a pravidlá akejkoľvek vlády, agentúry alebo úradu, ktoré sa vzťahujú na spracúvanie Osobných údajov, vrátane Všeobecného nariadenia o ochrane údajov EÚ 2016/679, všetkých príslušných právnych predpisov členských štátov EÚ a akýchkoľvek nástupníckych právnych predpisov alebo nariadení.

„Plnenie (Plnenia)“ Výsledok (Služby) Služieb, ktoré poskytuje (poskytne) Dodávateľ spoločnosti ING podľa Zmluvy.

„Sankciami postihnutá osoba“ Osoba:

(a) ktorá je vedená na Zozname sankcií alebo je vlastnená či ovládaná jednou alebo viacerými osobami, ktoré sú vedené na Zozname sankcií, alebo je inak predmetom Sankcií;

(b) ktorá je umiestnená v štáte alebo je zriadená podľa právneho poriadku štátu, na ktorý alebo na ktorého vládu sa vzťahujú Sankcie, zahrňujúc odo dňa uzatvorenia Zmluvy aj UHRC krajiny;

(c) ktorá podľa najlepšieho vedomia a svedomia Dodávateľa koná alebo domnelo koná v mene

(c) to the best of Supplier' knowledge and belief, acting or purporting to act on behalf of any of the persons listed in paragraphs (a) and (b) above; or

(d) with which it is prohibited to (i) deal with or (ii) otherwise engage in any transaction pursuant to any Sanctions.

'GTC for Procurement' These IBSS Bratislava General Terms and Conditions for Procurement.

'ING' ING Business Shared Services B.V., Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, the Netherlands, private limited liability company, registered in the Netherlands Chamber of Commerce Commercial Register under no.: 65184769 acting through ING Business Shared Services B.V., organizačná zložka Bratislava, Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava, the Slovak Republic, Identification number: 50 506 005, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section: Po, insert number: 3587/B, VAT ID: SK4120061000

'Product(s)' The tangible goods and/or software to be provided by Supplier to ING as described in the Agreement.

'Purchase Order' The ING ordering document with (inter alia) specific purchase order number used for the ordering of (a) Product(s) and/or Service(s) and/or Deliverable(s).

'Resolution Authority' Any administrative authority or any other person with the ability to exercise a Resolution Power.

'Resolution Event'

(a) The exercise by a Resolution Authority of any or more Resolution Powers in relation to ING or Associated Company of ING;

(b) any other action taken by a Resolution Authority based on or taken in connection with Resolution Legislation in relation to ING or Associated Company of ING, including, without limitation, any request by the Resolution Authority to ING or Associated Company of ING to take any action;

(c) any action taken by ING or Associated Company of ING in connection with the events referred to under (a) or (b), including, without

akejkoľvek osoby uvedenej v odstavcoch (a) a (b) vyššie; alebo

(d) s ktorou je zakázané (i) obchodovať alebo (ii) inak vstupovať do akejkoľvek transakcie podľa Sankcií.

„VOP pre nákup“ Tieto Všeobecné obchodné podmienky IBSS Bratislava pre nákup.

„spoločnosť ING“ ING Business Shared Services B.V., Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, Holandsko, súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným, zapísaná v Obchodnom registri Holandskej obchodnej komory pod číslom: 65184769 konajúca prostredníctvom ING Business Shared Services B.V., organizačná zložka Bratislava, Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 50 506 005, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 3587/B, IČ DPH: SK4120061000.

„Produkt (Produkty)“ Hmotný tovar a/alebo softvér, ktorý poskytne Dodávateľ spoločnosti ING tak, ako je uvedené v Zmluve.

„Objednávka“ Objednávaci doklad spoločnosti ING s (okrem iného) konkrétnym číslom objednávky, ktorý sa používa na objednávanie Produktu (Produktov) a/alebo Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení).

„Orgán pre riešenie krízových situácií“

Každý administratívny orgán alebo akákoľvek iná osoba s Právomocou riešiť krízovú situáciu.

“Prípad riešenia krízovej situácie“

(a) Výkon jednej alebo viacerých Právomocí riešiť krízovú situáciu Orgánom pre riešenie krízových situácií voči spoločnosti ING alebo Spriaznenej spoločnosti spoločnosti ING;

(b) akékoľvek iné opatrenia prijaté Orgánom pre riešenie krízových situácií na základe alebo v súvislosti s Právnymi predpismi upravujúcimi riešenie krízových situácií voči spoločnosti ING alebo Spriaznenej spoločnosti spoločnosti ING, vrátane, avšak nie výlučne, akejkoľvek žiadosti zo strany Orgánu pre riešenie krízových situácií predloženej spoločnosti ING alebo Spriaznenej spoločnosti spoločnosti ING o prijatie akýchkoľvek opatrení;

(c) akékoľvek opatrenia prijaté spoločnosťou ING alebo Spriaznenou spoločnosťou spoločnosti ING v súvislosti

limitation, any action taken to comply with any request by the Resolution Authority referred to in paragraph (b) above;

(d) any event directly linked to any event as referred to in paragraphs (a), (b) or (c) above.

'Resolution Legislation' Any laws, regulations, rules, directives or requirements relating to the resolution or recovery of banks, banking group companies, credit institutions or investment firms applicable to ING or Associated Company of ING from time to time, including, without limitation, EU Directive 2014/59/EU ("BRRD") and EU Regulation No 806/2014 ("SRM"), both as amended from time to time, and any EU directive or regulation issued in replacement of or supplement to the same, and any laws, regulations, rules, directives or requirements implementing any of the foregoing.

'Resolution Power' Any power existing from time to time under any Resolution Legislation, including, without limitation, the power to take a crisis prevention measure or a crisis management measure such as write-down (a reduction, including, without limitation, to zero, in the principal amount or outstanding amount due, including any accrued but unpaid interest), conversion, cancellation, amendment or suspension powers existing from time to time, or to exercise any corresponding power.

'Sanctions'

- (i) any trade, economic or financial sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by any Sanctions Authority, to the extent that such sanctions, trade embargoes or restrictive measures are applicable to the business, dealings and activities of the Supplier or relevant member of its group;
- (ii) any law or regulation enacted, promulgated or issued by any Sanctions Authority after the date of the Agreement; and
- (iii) any other law, enabling legislation, executive order, or regulation promulgated under or

s udalosťami uvedenými v písmenách (a) alebo (b), vrátane, avšak nie výlučne, akýchkoľvek opatrení prijatých na splnenie akejkoľvek žiadosti Orgánu pre riešenie krízových situácií uvedenej v písmene (b) vyššie;

(d) každá udalosť priamo súvisiaca s akoukoľvek udalosťou uvedenou v písmenách (a), (b) alebo (c) vyššie.

„Právne predpisy upravujúce riešenie krízových situácií“ Akékoľvek právne predpisy, nariadenia, pravidlá, smernice alebo požiadavky týkajúce sa riešenia krízových situácií alebo ozdravenia bánk, spoločností v bankových skupinách, úverových inštitúcií alebo investičných spoločností, ktoré sa vzťahujú (z času na čas) na spoločnosť ING alebo Spriaznenú spoločnosť spoločnosti ING, vrátane, ale nie výlučne, smernice (EÚ) 2014/59/EÚ („BRRD“) a nariadenia (EÚ) č. 806/2014 („SRM“), v oboch prípadoch v znení neskorších zmien, a akejkoľvek smernice alebo nariadenia EÚ vydané na ich nahradenie alebo doplnenie a všetky právne predpisy, nariadenia, pravidlá, smernice alebo požiadavky vykonávajúce všetky z vyššie uvedených predpisov.

„Právomoc riešiť krízovú situáciu“ Akákoľvek právomoc existujúca podľa akýchkoľvek Právnych predpisov upravujúcich riešenie krízových situácií, vrátane, avšak nie výlučne, právomoci prijať opatrenia na predchádzanie krízovým situáciám alebo opatrenia na riadenie krízových situácií, akou je napríklad zníženie účtovnej hodnoty (zníženie, vrátane, avšak nie výlučne, zníženia na nulu dlhovanej sumy alebo splatnej dlhovanej sumy, vrátane akéhokoľvek vzniknutého, ale nesplateného úroku), konverzia, zrušenie, zmena alebo pozastavenie existujúcich právomocí, alebo právomoc vykonávať inú tomu zodpovedajúcu právomoc.

„Sankcie“

- (i) akékoľvek obchodné, ekonomické či finančné sankčné právne predpisy, nariadenia, reštriktívne opatrenia alebo opatrenia, ktorými sa uvaluje embargo, vykonávané, prijímané alebo uplatňované ktoroukoľvek Sankčnou autoritou, a to v rozsahu, v akom sa tieto sankcie, obchodné embargá alebo reštriktívne opatrenia vzťahujú na podnikanie, obchodovanie a činnosti Dodávateľa alebo príslušného člena jeho skupiny;
- (ii) akýkoľvek právny predpis alebo nariadenie prijaté, vyhlásené alebo vydané akoukoľvek Sankčnou autoritou po dátume uzatvorenia Zmluvy; a

based under the authorities of any of the foregoing.

(iii) akýkoľvek iný právny predpis, vykonávací predpis, vykonávacie nariadenie alebo nariadenie vyhlásené akýmkoľvek vyššie uvedenými autoritami alebo na základe právomoci akejkoľvek z vyššie uvedených autorít.

‘Sanctions Authority’

- (i) Slovakia,
- (ii) the Netherlands,
- (iii) the United States of America,
- (iv) the United Nations,
- (v) the European Union, including its member states,
- (vi) jurisdiction(s) relevant to transaction, or
- (vii) the governments and official institutions or agencies of any of these countries or organizations, including without limitation OFAC and the United States Department of State and Her Majesty’s Treasury.

“Sankčná autorita”

- (i) Slovenská republika,
- (ii) Holandsko,
- (iii) Spojené štáty americké,
- (iv) Organizácia Spojených národov,
- (v) Európska únia vrátane jej členských štátov,
- (vi) jurisdikcia relevantná pre transakciu, alebo
- (vii) vláda a oficiálne inštitúcie alebo agentúra ktorejkoľvek z týchto krajín alebo organizácií vrátane, okrem iného aj OFAC a Ministerstvo zahraničných vecí Spojených štátov amerických a Her Majesty’s Treasury.

‘Sanctions List’ Any of the lists of specifically designated persons or entities (or equivalent) held by a Sanctions Authority, each as amended, supplemented or substituted from time to time.

“Zoznam sankcií” Akýkoľvek zoznam konkrétne označených fyzických a právnických osôb (alebo iných obdobných subjektov), ktorú vedie Sankčná autorita v znení ich zmien, doplnení či nahradení.

‘Service(s)’ The service(s) to be provided by Supplier to ING as described in the Agreement.

„Služba (Služby)” Služba (Služby), ktoré poskytne Dodávateľ spoločnosti ING tak, ako sú opísané v Zmluve.

‘Subcontractor’ The natural person or legal entity not being Supplier, a Supplier Employee, ING or an Associated Company of ING, engaged by Supplier in the performance of the Agreement.

„Subdodávateľ” Fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá nie je Dodávateľom, Zamestnancom dodávateľa, spoločnosťou ING ani Spriaznenou spoločnosťou spoločnosti ING, a ktorá je zapojená Dodávateľom do plnenia Zmluvy.

‘Supplier’ The supplier of (a) Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s).

„Dodávateľ” Dodávateľ Výrobku (Výrobkov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení).

‘Supplier Employee’ Any person employed by Supplier and engaged in the performance of the Agreement.

„Zamestnanec dodávateľa” Každá osoba zamestnaná Dodávateľom a zapojená do plnenia Zmluvy.

‘Third party’ Any person or entity other than ING and Supplier.

„Tretia osoba” Každá iná osoba alebo subjekt ako spoločnosť ING a Dodávateľ.

‘UHRC’ Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and/or Syria.

“UHRC” Kuba, Irán, Severná Kórea, Sudán, a/alebo Sýria.

2. SCOPE

2.1. These GTC for Procurement apply to the relationship between the Supplier and ING and to all Product(s), Service(s) and Deliverable(s) supplied to ING based on such relationship.

2. PREDMET

2.1. Tieto VOP pre nákup sa uplatňujú na vzťah medzi Dodávateľom a spoločnosťou ING a na všetky Produkty, Služby a Plnenia dodané spoločnosti ING na základe tohto vzťahu.

2.2. These GTC for Procurement form an integral part of the Agreement.

3. SUBCONTRACTING

3.1. If Supplier wishes to make use of a Subcontractor in the performance of the Agreement, Supplier shall require ING's prior written consent.

3.2. Supplier remains fully responsible and liable for the fulfilment of its obligations which are executed by Subcontractors.

4. ING SUPPLIER QUALIFICATION

4.1. Upon ING's request Supplier will comply, and/or cooperate to research if Supplier complies, with the requirements and standards of the ING Supplier Qualification/Know Your Supplier Process. Non-adherence or non-cooperation to these requirements and standards will qualify as a breach of the Agreement.

5. TERM, EXTENSION AND TERMINATION

Term

5.1. Agreements without a specified end date will have a term of 6 (six) months from the date the Agreement is concluded, unless agreed otherwise in writing.

Termination for breach

5.2. ING may terminate the Agreement by way of rescission ('odstúpenie') with immediate effect via notice of default by registered mail if the Supplier has committed a breach of the Agreement:

a. Which is remediable and, unless otherwise stated in the Agreement, the Supplier has failed to remedy the breach within the reasonable period of time as specified in the notice of default from ING providing full details of the breach and requiring it to be remedied; or

b. Which cannot be remedied.

2.2. Tieto VOP pre nákup tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3. PLNENIE PROSTREDNÍTVOM SUBDODÁVOK

3.1. Ak si Dodávateľ želá pri plnení Zmluvy využívať služby Subdodávateľa, je povinný si vyžiadať predchádzajúci písomný súhlas spoločnosti ING.

3.2. Dodávateľ zostáva plne zodpovedný za plnenie svojich záväzkov, ktoré vykonávajú Subdodávateľia.

4. POŽIADAVKY NA DODÁVATEĽA PRE SPOLOČNOSŤ ING

4.1. Dodávateľ bude na žiadosť spoločnosti ING dodržiavať a/alebo poskytnúť svoju súčinnosť pri skúmaní, či Dodávateľ dodržiava požiadavky a normy Požiadaviek na dodávateľa spoločnosti ING/Procesu poznaj svojho dodávateľa (ING Supplier Qualification/Know Your Supplier Process). Nedodržanie týchto požiadaviek a noriem alebo neposkytnutie súčinnosti sa bude považovať za porušenie Zmluvy.

5. DOBA TRVANIA, PREDĹŽENIE TRVANIA A UKONČENIE ZMLUVY

Doba trvania

5.1. Zmluvy bez určeného dňa ukončenia sú uzatvorené na dobu 6 (šesť) mesiacov odo dňa ich uzavretia, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak.

Ukončenie z dôvodu porušenia

5.2. Spoločnosť ING môže ukončiť Zmluvu odstúpením od nej s okamžitou účinnosťou prostredníctvom oznámenia o porušení Zmluvy doručeného doporučené, ak sa Dodávateľ dopustil porušenia Zmluvy:

a. ktoré je možné odstrániť a pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, Dodávateľ ho neodstránil v primeranej lehote uvedenej v oznámení o porušení Zmluvy od spoločnosti ING obsahujúcom všetky podrobnosti o porušení Zmluvy a žiadosť o jeho odstránenie; alebo

b. ktoré nie je možné odstrániť.

5.3. ING may terminate the Agreement by way of rescission ('odstúpenie') with immediate effect via notice by registered mail if the Supplier breaches any provision of clause 16 of these GTC for Procurement or any obligation following from trade, economic or financial sanctions laws.

Termination for insolvency

5.4. A party may terminate ('vypovedať') the Agreement with immediate effect by registered mail if one or more of the following situations arise:

- a. The other party is declared insolvent or has been granted suspension of payment;
- b. The other party's business is wound up or discontinued;
- c. The other party lost control of its assets or parts thereof due to receivership or otherwise and has not regained control thereof within four weeks;
- d. The other party has justifiably invoked situation that excludes liability (as defined in Section 373 of the Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended ("okolnosť vylučujúca zodpovednosť")) and the period of such situation exceeds, or can reasonably be expected to exceed, 30 (thirty) days.

Termination for convenience

5.5. ING is entitled to terminate the Agreement at any time and at no cost(s), provided that it gives 1 (one) month prior written notice.

Termination for change of control

5.6. In the event that a Third party acquires a majority of the issued share capital in Supplier or the assets that Supplier uses in the performance of the Agreement are transferred to a Third party, Supplier shall inform ING about that takeover or transfer as soon as possible, but ultimately within 10 (ten) business days after the takeover or transfer has been effected. ING shall have the right to terminate ('vypovedať') the Agreement with immediate effect by registered mail during a period of six months after the takeover or transfer.

5.3. Spoločnosť ING môže ukončiť Zmluvu odstúpením od nej s okamžitou účinnosťou prostredníctvom oznámenia doručeného doporučené, ak Dodávateľ poruší ktorékoľvek ustanovenie článku 16 týchto VOP pre nákup alebo v prípade porušenia akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z obchodných, ekonomických či finančných sankčných právnych predpisov.

Ukončenie z dôvodu platobnej neschopnosti

5.4. Zmluvná strana môže vypovedať Zmluvu s okamžitou účinnosťou doporučenou zásielkou, ak nastane jedna alebo viaceré z nasledujúcich situácií:

- a. Druhá zmluvná strana bola vyhlásená za platobne neschopnú alebo jej boli pozastavené platby;
- b. Druhá zmluvná strana bola zrušená alebo zanikla;
- c. Druhá zmluvná strana stratila kontrolu nad svojim majetkom alebo jeho časťou z dôvodu nútenej správy alebo iným spôsobom a do štyroch týždňov neobnovila kontrolu nad svojim majetkom alebo jeho časťou;
- d. Druhá zmluvná strana sa oprávnené dovoláva uplatnenia okolnosti vylučujúcej zodpovednosť (ako je definovaná v § 373 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov), a doba trvania takejto okolnosti prekračuje alebo sa dá primerane očakávať, že prekročí, 30 (tridsať) dní.

Ukončenie bez uvedenia dôvodu

5.5. Spoločnosť ING je oprávnená ukončiť Zmluvu kedykoľvek a bez toho, aby jej vznikli akékoľvek náklady, za predpokladu, že ju ukončila písomným oznámením o ukončení Zmluvy doručeným 1 (jeden) mesiac vopred.

Ukončenie z dôvodu zmeny kontroly

5.6. V prípade, že Tretia osoba nadobudne väčšinu základného imania Dodávateľa alebo ak majetok, ktorý Dodávateľ používa na plnenie Zmluvy, bude prevezený na Tretiu osobu, je Dodávateľ povinný čo najskôr informovať spoločnosť ING o tomto prevzatí alebo prevode, najneskôr však do 10 (desať) pracovných dní od uskutočnenia prevzatia alebo prevodu. V lehote šesť mesiacov po prevzatí alebo prevode má Spoločnosť ING právo vypovedať Zmluvu s okamžitou účinnosťou doporučenou zásielkou.

6. DIVESTMENT AND ASSIGNMENT

Divestment

6.1. In case ING divests part of its business that receives the Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) under the Agreement (the "Divested Entity"), the following will apply:

- a. The Divested Entity shall keep all acquired rights with regard to (the) Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) under the terms of the Agreement; and
- b. ING may transfer (part of) its rights pursuant to the Agreement to the Divested Entity.

6.2. In case the transfer under clause 6.1.b. above cannot be effected, ING may, for a period of no more than 3 (three) months after the divestment:

- a. Sublicense (part of) its license rights to the Divested Entity; or
- b. Provide certain services to the Divested Entity using (license) rights under the Agreement.

6.3. After that 3 month period, ING may terminate that part of the Agreement that was used for the benefit of the Divested Entity in accordance with clause 6.2. a and/or b. With regard to the remaining Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s), ING's rights and obligations under the Agreement will not be negatively affected by its exercise of this clause.

Assignment

6.4. ING may, subject to prior written notification to Supplier, assign its rights and/or obligations under the Agreement wholly or partially to any Third party.

6.5 Supplier may assign any rights or transfer any obligations under Agreement to any Third party only under the prior written consent of ING.

6. PREVOD A POSTÚPENIE

Prevod

6.1. V prípade, že spoločnosť ING prevedie časť svojho podniku, ktorej sa poskytuje Produkt (Produkty), Služba (Služby) a/alebo Plnenie (Plnenia) na základe Zmluvy (ďalej len „Prevedený subjekt“), bude platiť nasledovné:

- a. Prevedený subjekt si ponechá všetky nadobudnuté práva v súvislosti s Produktom (Produktmi), Službou (Službami) a/alebo Plnením (Plneniami) v súlade s podmienkami Zmluvy; a
- b. Spoločnosť ING môže previesť svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo len ich časť, na Prevedený subjekt.

6.2. V prípade, že prevod podľa článku 6.1. písm. b) vyššie nebude účinný, spoločnosť ING môže najviac na dobu 3 (troch) mesiacov po prevode:

- a. udeliť Prevedenému subjektu sublicenciu na svoje licenčné práva (časť svojich licenčných práv); alebo
- b. poskytovať určité služby Prevedenému subjektu užívajúcemu / používajúcemu (licenčné) práva podľa Zmluvy.

6.3. Po uplynutí tejto 3-mesačnej lehoty môže spoločnosť ING ukončiť tú časť Zmluvy, ktorá bola používaná v prospech Prevedeného subjektu v súlade s článkom 6.2. písm. a) a/alebo b). Pokiaľ ide o zostávajúci Produkt (Produkty), Službu (Služby) a/alebo Plnenie (Plnenia), práva a povinnosti spoločnosti ING vyplývajúce zo Zmluvy nebudú negatívne ovplyvnené uplatnením tohto článku.

Postúpenie

6.4. Spoločnosť ING môže na základe predchádzajúceho písomného oznámenia Dodávateľovi úplne alebo čiastočne postúpiť svoje práva a/alebo povinnosti zo Zmluvy na akúkoľvek Tretiu osobu.

6.5 Dodávateľ môže postúpiť akékoľvek práva alebo previesť akékoľvek povinnosti zo Zmluvy na Tretiu osobu výlučne len s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti ING.

7. FINANCES

Prices and fees

7.1. The agreed prices and fees ("price") are fixed during the term of the relevant Agreement. All costs associated with Supplier's performance of an Agreement are deemed to be included in the price. Price includes expenses (including, but not limited to travel and accommodation expenses).

7.2. The cost of quotations, samples, trial shipments, trial licenses and specimen materials will be borne by Supplier.

Invoicing

7.3. All invoices issued by Supplier to ING will meet the following requirements:

1. The invoice contains at least the following items:
 - identification that this is an invoice;
 - number of the invoice;
 - identification details of the Supplier, including its name, address, company identification number (IČO), taxpayer's identification number (DIČ), identification number for V.A.T. (IČ DPH) and registration details;
 - identification details of ING, including its name, address company identification number (IČO), taxpayer's identification number (DIČ), identification number for V.A.T. (IČ DPH) and registration details;
 - number and date of the Agreement;
 - number and date of the Purchase Order;
 - invoice issue date;
 - date, when Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) was/were delivered or date, when the payment was received (if the payment was received before delivery), if this date can be determined and if it differs from the invoice issue date;
 - amount and type of delivered Products, Services and/or Deliverables;
 - variable symbol;
 - bank details of the Supplier in the form of IBAN and SWIFT (BIC);
 - payment method by the bank transfer;
 - V.A.T. rate or evidence on V.A.T. exemption, at the V.A.T. exemption,

7. FINANCIÉ

Ceny a poplatky

7.1. Dohodnuté ceny a poplatky (ďalej len „cena“) sú počas doby trvania príslušnej Zmluvy pevne stanovené. Všetky náklady Dodávateľa spojené s plnením Zmluvy sa považujú za súčasť ceny. V cene sú zahrnuté náklady (vrátane, avšak nie výlučne, nákladov na cestovanie a ubytovanie).

7.2. Náklady na cenové ponuky, vzorky, skúšobné zásielky, skúšobné licencie a materiál vzoriek znáša Dodávateľ.

Fakturácia

7.3. Všetky faktúry vystavené Dodávateľom spoločnosti ING budú spĺňať tieto požiadavky:

1. Faktúra obsahuje minimálne nasledujúce položky:
 - označenie, že ide o faktúru;
 - číslo faktúry;
 - identifikačné údaje Dodávateľa, vrátane jeho mena, adresy, IČO, DIČ, IČ DPH a registračných údajov;
 - identifikačné údaje spoločnosti ING vrátane jej mena, adresy, IČO, DIČ, IČ DPH a registračných údajov;
 - číslo a dátum uzavretia Zmluvy;
 - číslo a dátum uzavretia Objednávky;
 - dátum vystavenia faktúry;
 - dátum, kedy bol Produkt (Produkty), Služba (Služby) a/alebo Plnenie (Plnenia) dodané, alebo dátum, kedy bola platba prijatá (ak bola platba prijatá pred doručením), ak je možné tento dátum určiť a ak sa líši od dátumu vystavenia faktúry;
 - množstvo a typ dodaných Produktov, Služieb a/alebo Plnení;
 - variabilný symbol;
 - bankové údaje Dodávateľa vo forme IBAN a SWIFT (BIC);
 - spôsob platby prostredníctvom bankového prevodu;
 - sadzba DPH alebo dôkaz o oslobodení od DPH; pri oslobodení

a reference to the provision of law or Directive of the Council 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax as amended or verbal information "delivery is exempted of tax";

- total amount of V.A.T. in Euro, which has to be paid;
- V.A.T. base for each tax rate, unit price exclusive of V.A.T. and discounts and rebates, if not already included in the unit price;
- deduction of paid advance payments;
- amount to be paid;
- name, e-mail and telephone connection of the responsible employee of the invoice issuer;
- verbal information "copy of the invoice by ING", if ING, which is the receiver of Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s), elaborates the invoice according to valid legal regulations;
- verbal information "transfer of tax obligation", if the person obliged to pay the tax is the receiver of Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s);

2. The invoice shall be delivered in accordance with the agreed timelines (invoicing schedule/after acceptance) and shall include the appropriate supporting documentation reasonably requested by ING.

3. Supplier shall issue invoice exclusively in non-editable form (i.e. PDF, JPG, etc.) and send to the following e-mail address of ING:

invoices-ibss@ing.sk.

Payment

7.4. ING shall pay undisputed invoices submitted in accordance with clause 7.3 within 30 (thirty) days of receipt by ING. ING has a right to return any invoices that are not submitted in compliance with clause 7.3 to Supplier for correction (in such case the 30 (thirty) days period according to the previous sentence starts only as of receipt of the corrected invoice by ING).

7.5. In the event ING exceeds a due date on grounds of a breach of the Agreement by Supplier, ING will notify Supplier thereof as soon

od DPH odkaz na ustanovenie zákona alebo smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane

- z pridanej hodnoty, v znení zmien a doplnení, alebo slovná informácia „dodanie je oslobodené od dane“;
- celková suma DPH v eurách, ktorá sa musí zaplatiť;
- základ DPH pre každú sadzbu dane, jednotková cena bez DPH a zľavy a rabaty, ak už nie sú zahrnuté v jednotkovej cene;
- odpočet uhradených zálohových platieb;
- splatná suma;
- meno, e-mail a telefónne spojenie zodpovedného zamestnanca vystaviteľa faktúry;
- slovná informácia „kópia faktúry spoločnosti ING“, ak spoločnosť ING, ktorá je príjemcom Produktu (Produktov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení), vypracúva faktúru podľa platných právnych predpisov;
- slovná informácia „prevod daňovej povinnosti“, ak je osoba, ktorá je povinná zaplatiť daň, príjemcom Produktu (Produktov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení);

2. Faktúra musí byť doručená v súlade s dohodnutými lehotami (harmonogramom fakturácie/po prijatí) a musí obsahovať príslušnú podpornú dokumentáciu primerane požadovanú spoločnosťou ING.

3. Dodávateľ je povinný vystaviť faktúru výhradne v needitovateľnej forme (napr. PDF, JPG, atď.) a zašle ju na nasledujúcu e-mailovú adresu spoločnosti ING:

invoices-ibss@ing.sk.

Platba

7.4. Spoločnosť ING uhrádza nespochybnené faktúry predložené v súlade s článkom 7.3. do 30 (tridsať) dní od ich prijatia spoločnosťou ING. Spoločnosť ING má právo vrátiť Dodávateľovi všetky faktúry, ktoré neboli predložené v súlade s článkom 7.3., na opravu (v takom prípade lehota 30 (tridsať) dní podľa predchádzajúcej vety začína plynúť až po tom, ako spoločnosť ING prijala opravenú faktúru).

7.5. V prípade, že spoločnosť ING prekročí lehotu splatnosti z dôvodu porušenia Zmluvy Dodávateľom, spoločnosť ING to čo najskôr

as possible and Supplier shall subsequently cure its default.

7.6. If ING wrongfully withholds or delays payment of an undisputed invoice, Supplier shall be entitled to late payment interest at a rate of 0.02% of the undisputed invoice amount on a yearly basis or the rate allowed by relevant legislation, whichever rate is lower as from the payment due date.

7.7. Supplier shall not invoice ING, and ING will not be obliged to pay, any charges that are not properly invoiced within 6 (six) months after the end of the period to which such charges correspond.

7.8. Payment of an invoice does not constitute acceptance of the related Product(s), Service(s) and/or Deliverable (s).

7.9. A credit invoice shall clearly indicate to which invoice it is related and what credit/correction is being made.

7.10. The payment will be executed via bank transfer to the Supplier's bank account stated in the invoice. The obligation to pay shall be deemed to be fulfilled upon debiting the amount owed from the ING's account to the Supplier's account.

7.11. All payments payable to ING shall be calculated and made without set-off, deduction or counterclaim.

Foreign Supplier

7.12. Upon execution of the Agreement, Supplier that is a foreign person or entity ("Foreign Supplier"), shall provide ING with the following:

- a. original of Certificate of tax domicile issued by relevant tax or financial authority, where the Foreign Supplier is registered for income tax purposes,
- b. certified declaration that it has a fixed establishment in the Slovak Republic or that it is registered for income tax purposes in the Slovak Republic.

Should the Foreign Supplier's tax domicile changes or a fixed establishment is created, the Foreign Supplier shall notify ING about such change immediately.

oznámí Dodávateľovi a Dodávateľ následne odstráni porušenie Zmluvy.

7.6. Ak spoločnosť ING neoprávnené zadrží platbu alebo je v omeškaní s platbou nespochybnenej faktúry, Dodávateľ má nárok na úrok z omeškania vo výške 0,02% ročne z nespochybnenej sumy faktúry alebo vo výške sadzby povolenej príslušnými právnymi predpismi, podľa toho, ktorá sadzba je nižšia, od dátumu splatnosti platby.

7.7. Dodávateľ nesmie spoločnosti ING fakturovať a spoločnosť ING nebude povinná zaplatiť žiadne poplatky, ktoré neboli riadne vyfakturované do 6 (šiestich) mesiacov po uplynutí obdobia, ktorého sa tieto poplatky týkajú.

7.8. Platba faktúry nepredstavuje prijatie súvisiaceho Produktu (Produktov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení).

7.9. V dobropise musí byť jasne uvedené, ktorej faktúry sa týka a aký kredit/oprava sa vykonáva.

7.10. Platba sa uskutoční bankovým prevodom na bankový účet Dodávateľa uvedený na faktúre. Povinnosť zaplatiť sa považuje za splnenú odpísaním dlžnej sumy z účtu spoločnosti ING v prospech účtu Dodávateľa.

7.11. Všetky platby splatné spoločnosti ING sa počítajú a uhrádzajú bez započítania, odpočítania alebo protinároku.

Zahraničný dodávateľ

7.12. Po uzavretí Zmluvy je Dodávateľ, ktorý je zahraničnou osobou alebo subjektom (ďalej len „Zahraničný dodávateľ“), povinný predložiť spoločnosti ING:

- a. originál Osvedčenia o daňovom domicile vystaveného príslušným daňovým alebo finančným úradom, kde je Zahraničný dodávateľ zaregistrovaný na účely dane z príjmov,
- b. úradne osvedčené vyhlásenie, že má stálu prevádzkareň v Slovenskej republike alebo že je na účely dane z príjmov zaregistrovaný v Slovenskej republike.

Ak dôjde k zmene daňového domicilu Zahraničného dodávateľa alebo k vytvoreniu stálej prevádzkarne, Zahraničný dodávateľ je

povinný bezodkladne oznámiť túto zmenu spoločnosti ING.

7.13. If the Foreign Supplier has created a fixed establishment in the Slovak Republic or registered for income tax purposes in the Slovak Republic, the Foreign Supplier shall at the beginning of each calendar year provide ING with documents confirming payment of advance tax payments issued by relevant Slovak tax authority.

7.13. Ak Zahraničný dodávateľ zriadil v Slovenskej republike stálu prevádzkareň alebo sa v Slovenskej republike zaregistroval na účely dane z príjmov, je povinný predložiť na začiatku každého kalendárneho roka spoločnosti ING doklady potvrdzujúce úhradu preddavkov na daň vystavené príslušným slovenským správcom dane.

7.14. If the performance of a Foreign Supplier is subject to withholding tax according to Sections 43 and 44 of Act No. 595/2003 Coll. on Income Tax as amended or under the relevant double taxation treaty, ING is entitled to reduce the payment for such performance by the amount of the tax.

7.14. Ak plnenie Zahraničného dodávateľa podlieha zrážkovej dani podľa § 43 a 44 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov, alebo podľa príslušnej zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia, je spoločnosť ING oprávnená znížiť platbu za takéto plnenie o výšku dane.

7.15. The Foreign Supplier undertakes, that if ING becomes liable to pay the tax security and/or any penalties due to breach of clause 7.13 or any other obligation by the Foreign Supplier, the Foreign Supplier shall pay the respective amount to ING immediately. The payment according to the previous sentence will be in addition to Supplier's obligation to compensate ING for any other damage incurred as a result of breach of Foreign Supplier's obligation.

7.15. Zahraničný dodávateľ sa zaväzuje, že ak spoločnosť ING bude povinná zaplatiť zábezpeku na daň a/alebo akékoľvek pokuty z dôvodu porušenia článku 7.13 alebo akejkoľvek inej povinnosti Zahraničného dodávateľa, je Zahraničný dodávateľ povinný bezodkladne zaplatiť príslušnú sumu spoločnosti ING. Platba podľa predchádzajúcej vety je povinnosťou navyše k povinnosti Dodávateľa nahradiť spoločnosti ING akúkoľvek inú škodu, ktorá jej vznikla v dôsledku porušenia povinnosti Zahraničného dodávateľa.

7.16. If a payment shall be made to the Foreign Supplier by ING for delivery of software, license payments or for training course, such payment shall be subject to a withholding tax, the amount of which depends on the existence of a double taxation treaty between the Slovak Republic and the country of the Foreign Supplier's tax domicile.

7.16. Ak spoločnosť ING vykoná v prospech Zahraničného dodávateľa platbu za dodávku softvéru, licencie alebo platbu za školenia, takáto platba podlieha zrážkovej dani, ktorej výška závisí od existencie zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia medzi Slovenskou republikou a krajinou daňového domicilu Zahraničného dodávateľa.

7.17. All taxes which the Foreign Supplier is obliged to pay according to the legislation of the country of its tax domicile, are included in the price according to the Agreement.

7.17. Všetky dane, ktoré je Zahraničný dodávateľ povinný zaplatiť podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej má daňový domicil, sú súčasťou ceny podľa Zmluvy.

8. DATA PROTECTION

8.1. Each of the parties will duly observe all their respective obligations under the applicable Data Protection Laws, such as the EU General Data Protection Regulation (EU) 2016/679.

8.2. For the purposes of the Agreement, "Personal Data", "Data Subject", "Controller" and

8. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

8.1. Každá zo zmluvných strán bude riadne dodržiavať všetky svoje príslušné povinnosti podľa platných Právnych predpisov o ochrane osobných údajov, akým je napr. všeobecné nariadenie o ochrane údajov (EÚ) 2016/679.

8.2. Na účely Zmluvy majú pojmy „Osobné údaje“, „Dotknutá osoba“, „Prevádzkovateľ“ a „Sprostredkovateľ“ význam uvedený

“Processor” shall have the meaning given in the applicable Data Protection Laws.

8.3. Supplier shall take appropriate technical and organizational measures in such a manner that processing will meet the requirements of the applicable Data Protection Laws and ensure the protection of the rights of the Data Subject.

8.4. Supplier shall not transfer Personal Data and does not make Personal Data accessible to a location outside the European Economic Area.

8.5. Supplier shall process Personal Data solely in accordance with the provisions of the Agreement and the applicable Data Protection Laws.

9. SECURITY

9.1. If applicable to the Service, Supplier shall maintain and enforce safety and physical security procedures that are industry standards, or a higher standard if mutually agreed by ING and Supplier.

10. CONFIDENTIALITY

10.1. Confidential Information means:

- a. The existence and the substance of the Agreement;
- b. Any information about a ING that is or may come into possession of the Supplier during the preparation and the performance of the Agreement;
- c. Any information that is indicated as confidential by ING;
- d. Any Personal Data or information being subject of bank secrecy or trade secrecy received by the Supplier from ING or Third party in connection with the execution of the Agreement; and
- e. Any other information received by the Supplier from ING or Third party in connection with the execution of the Agreement, which can reasonably be expected by the Supplier to be confidential.

v príslušných Právnych predpisoch o ochrane osobných údajov.

8.3. Dodávateľ je povinný prijať príslušné technické a organizačné opatrenia takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky platných Právnych predpisov o ochrane osobných údajov, a zabezpečiť ochranu práv Dotknutej osoby.

8.4. Dodávateľ nesmie prenášať Osobné údaje ani ich sprístupniť na mieste mimo Európskeho hospodárskeho priestoru.

8.5. Dodávateľ je povinný spracúvať Osobné údaje iba v súlade s ustanoveniami Zmluvy a platnými Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.

9. BEZPEČNOSŤ

9.1. Pokiaľ sa to v súvislosti so Službou aplikuje, je Dodávateľ povinný udržiavať a presadzovať bezpečnostné postupy a postupy fyzickej bezpečnosti, ktoré predstavujú štandardy odvetvia, alebo ak sa na tom spoločnosť ING a Dodávateľ dohodnú, ktoré predstavujú vyššiu úroveň.

10. MLČANLIVOSŤ

10.1. Pojem Dôverné informácie znamená:

- a. existenciu a podstatu Zmluvy;
- b. akékoľvek informácie o spoločnosti ING, ktoré Dodávateľ má alebo môže nadobudnúť počas prípravy Zmluvy a jej plnenia;
- c. všetky informácie, ktoré spoločnosť ING označila za dôverné;
- d. akékoľvek Osobné údaje alebo informácie, ktoré sú predmetom bankového tajomstva alebo obchodného tajomstva, ktoré Dodávateľ získal od spoločnosti ING alebo Tretej osoby v súvislosti s uzavretím Zmluvy; a
- e. akékoľvek iné informácie, ktoré Dodávateľ získal od spoločnosti ING alebo Tretej osoby v súvislosti s uzavretím Zmluvy, ktoré môže Dodávateľ primerane považovať za dôverné.

10.2. Supplier shall not disclose Confidential Information to any Third party without the prior written consent of ING. This obligation will apply during the term of the Agreement and continue after termination of the Agreement for whatever reason.

10.3. Supplier is under no obligation to maintain confidentiality with respect to Confidential Information that:

- a. was already in the possession of the Supplier on a non-confidential basis; or
- b. has lawfully come into the possession of the Supplier independently of ING; or
- c. Supplier is required by law to disclose to a judicial or administrative authority, provided that that Supplier will notify ING well in advance of such required disclosure so that the ING has a reasonable opportunity to object to the disclosure.

11. LIABILITY

11.1. In the event of a breach of the Agreement by one of the parties, the party in breach will compensate the other party for actually sustained Direct Damages arising from the breach which are attributable to the breaching party. Irrespective of the grounds of liability, neither party shall be liable towards the other party for Indirect Damages.

11.2. For the purpose of this clause, (i) Damages is defined as: any and all damages, losses, expenses or detriment suffered by any party; (ii) Indirect Damages is defined as: loss of profits, revenue, turnover, goodwill or business opportunity and (iii) Direct Damages is defined as: Damages, other than Indirect Damages, incurred by the relevant party which shall at least include:

- a. All reasonable costs to mitigate the damage and protect the party's rights; and
- b. All reasonable costs to have the services of Supplier (re)performed; and
- c. All reasonable costs incurred for emergency or fall-back-measures, such as the use of other systems or hire additional personnel

10.2. Dodávateľ nesmie prezradiť Dôverné informácie žiadnej Tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ING. Táto povinnosť bude platiť počas doby trvania Zmluvy a bude platiť aj po ukončení Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu.

10.3. Dodávateľ nie je povinný zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách, ktoré:

- a. už Dodávateľ mal na nedôvernom základe; alebo
- b. Dodávateľ zákonne získal nezávisle od spoločnosti ING; alebo
- c. je Dodávateľ zo zákona povinný poskytnúť súdnemu alebo správnomu orgánu za predpokladu, že to Dodávateľ oznámi spoločnosti ING v dostatočnom časovom predstihu pred takýmto požadovaným poskytnutím tak, aby spoločnosť ING mala primeranú možnosť namietiť proti takémuto poskytnutiu.

11. ZODPOVEDNOSŤ

11.1. V prípade porušenia Zmluvy jednou zo zmluvných strán zmluvná strana, ktorá porušila Zmluvu, nahradí druhej zmluvnej strane skutočne vzniknuté Priame škody spôsobené porušením Zmluvy, ktoré možno pripočítať zmluvnej strane, ktorá porušila Zmluvu. Bez ohľadu na dôvody zodpovednosti nebude ani jedna zmluvná strana zodpovedná druhej zmluvnej strane za Nepriame škody.

11.2. Na účely tohto článku sú (i) Škody definované ako: všetky škody, straty, náklady alebo ujmy, ktoré utrpela ktorákoľvek zmluvná strana; (ii) Nepriame škody definované ako: ušlý zisk, strata príjmu, obratu, goodwillu alebo obchodnej príležitosti, a (iii) Priame škody definované ako: Škody, iné ako Nepriame škody, ktoré vznikli príslušnej zmluvnej strane a ktoré minimálne zahŕňajú:

- a. všetky primerané náklady na zmiernenie škody a ochranu práv zmluvnej strany; a
- b. všetky primerané náklady na (opätovné) poskytnutie služieb od Dodávateľa; a
- c. všetky primerané náklady, ktoré vznikli z dôvodu mimoriadneho alebo náhradného opatrenia, ako napríklad použitie iných systémov alebo prijatie dodatočného personálu alebo

or payment of overtime for the party's personnel; and

d. All reasonable costs resulting from loss of data or loss of data confidentiality; and

e. All reasonable legal fees.

11.3. Duty of ING to compensate for Direct Damages as set out in this clause shall be limited per Contract Year to:

a. € 100.000,-; or

b. 200% of all the charges paid or payable by ING to Supplier during the Contract Year in which the breach of the Agreement resulting in Direct Damages occurred;

whichever is higher.

For the purpose of this clause "Contract Year" means: a period of 12 (twelve) months beginning on the effective date and on each subsequent anniversary of the Agreement.

11.4. The restrictions and limitations on liability set out in this clause do not apply to (i) the obligations of Supplier to indemnify ING as set out in the Agreement, (ii) Supplier's liability in case of fraud, wilful misconduct or gross negligence of Supplier or its directors, officers, employees or (sub)contractors and (iii) Supplier's liability in case of personal injury or death.

11.5. Payment of a penalty under the Agreement or this GTC for Procurement will leave unimpaired the other party's right to compensation of actually sustained damages and rescission of the Agreement.

12. LATE DELIVERY PENALTY

12.1. If Supplier is in delay with delivery of (a) Product(s), Service(s) or Deliverable(s), the Supplier is obliged to pay ING contractual penalty in amount of 0,2% from the price of the respective Product(s), Service(s) or Deliverable(s) according to the Agreement for each commenced day of delay.

13. WARRANTIES

vyplatenie nadčasov pre personál zmluvnej strany; a

d. všetky primerané náklady vyplývajúce zo straty údajov alebo straty dôvernosti údajov; a

e. všetky primerané poplatky za právne služby.

11.3. Povinnosť spoločnosti ING nahradiť Priame škody uvedené v tomto článku je obmedzená za každý Zmluvný rok na:

a. 100 000 EUR; alebo

b. 200% všetkých poplatkov uhradených alebo splatných spoločnosťou ING Dodávateľovi počas Zmluvného roku, v ktorom došlo k porušeniu Zmluvy, ktoré viedlo k vzniku Priamych škôd;

podľa toho, ktorá suma je vyššia.

Na účely tohto článku „Zmluvný rok“ znamená: obdobie 12 (dvanásť) mesiacov začínajúce od dňa účinnosti Zmluvy a od jej každého nasledujúceho výročia.

11.4. Obmedzenia zodpovednosti uvedené v tomto článku sa nevzťahujú na (i) povinnosti Dodávateľa odškodniť spoločnosť ING tak, ako je to uvedené v Zmluve, (ii) zodpovednosť Dodávateľa v prípade podvodu, úmyselného konania alebo hrubej nebanlivosti Dodávateľa alebo členov jeho štatutárneho orgánu, vedúcich zamestnancov, zamestnancov alebo (sub)dodávateľov, a (iii) zodpovednosť Dodávateľa v prípade fyzickej ujmy alebo smrti.

11.5. Platba pokuty podľa Zmluvy alebo týchto VOP pre nákup nebude mať vplyv na právo druhej zmluvnej strany na náhradu skutočne vzniknutých škôd a na odstúpenie od Zmluvy.

12. POKUTA ZA OMEŠKANÉ DODANIE

12.1. Ak je Dodávateľ v omeškaní s dodávkou Produktu (Produktov), Služby (Služieb) alebo Plnenia (Plnení) je povinný zaplatiť spoločnosti ING zmluvnú pokutu vo výške 0,2% ceny príslušného Produktu (Produktov), Služby (Služieb) alebo Plnenia (Plnení) podľa Zmluvy za každý aj len začatý deň omeškania.

13. ZÁRUKY

13.1. Supplier shall provide Product(s), Service(s) and Deliverable(s) according to the Agreement, especially in terms of quantity, quality and finishing and guarantee their indefectible functionality.

13.2. In case of delivery of defective Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) ("performance"), ING shall be entitled especially to:

- a. request rectification of defects by providing substitute performance for defective performance, delivery of missing performance and require rectification of legal defects,
- b. request rectification of defects by repairing of the performance, if the defects can be rectified,
- c. require adequate discount from price of performance or
- d. terminate the Agreement by way of rescission.

The choice from remedies according to this clause 13.2. shall be made by ING, at its sole discretion.

13.3. The remedies set out in clauses 13.2. are in addition to (i) Supplier's obligation to compensate ING for any damage incurred as a result of defective performance, (ii) Supplier's obligation to pay contractual penalty to ING and (iii) other claims and remedies available for ING under applicable law.

13.4. The warranty period for any performance is 24 (twenty-four) months and shall commence upon acceptance of performance by ING and signature of delivery note or acceptance protocol. The warranty period shall be prolonged by the period, within which the defective performance could not be used by ING according to the Agreement due to reasons on the Supplier's side.

13.5. Any defects occurred in warranty period shall be notified by ING to the Supplier and solved or, if rectification is the chosen remedy according to clause 13.2., rectified by the Supplier within agreed period, however, not later than 30 (thirty) days after making the notification.

14. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

14.1. ING and Supplier shall each retain the intellectual property rights developed by each of them prior to or independently of the Agreement.

13.1. Dodávateľ je povinný poskytnúť Produkt (Produkty), Službu (Služby) a Plnenie (Plnenia) podľa Zmluvy, najmä pokiaľ ide o množstvo, kvalitu a konečnú úpravu, a zaručiť sa za ich funkčnosť bez väd.

13.2. V prípade dodania vadného Produktu (Produktov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení) (ďalej len „plnenie“) je spoločnosť ING oprávnená najmä:

- a. požadovať odstránenie väd poskytnutím náhradného plnenia za vadné plnenie, dodaním chýbajúceho plnenia a požadovať odstránenie právnych väd,
- b. požadovať odstránenie väd opravou plnenia, ak je možné vady odstrániť,
- c. požadovať primeranú zľavu z ceny plnenia alebo
- d. ukončiť Zmluvu odstúpením.

Voľbu z prostriedkov nápravy podľa tohto článku 13.2. určí spoločnosť ING podľa svojho vlastného uváženia.

13.3. Prostriedky nápravy uvedené v článku 13.2. sú navyše k (i) povinnosti Dodávateľa nahraďiť spoločnosti ING akúkoľvek škodu spôsobenú v dôsledku vadného plnenia, (ii) povinnosti Dodávateľa zaplatiť spoločnosti ING zmluvnú pokutu, a (iii) iným nárokom a prostriedkom nápravy, ktoré môže spoločnosť ING využiť podľa platných právnych predpisov.

13.4. Záručná doba pre akékoľvek plnenie je 24 (dvadsaťštyri) mesiacov a začína plynúť prijatím plnenia zo strany spoločnosti ING a podpisom dodacieho listu alebo preberacieho protokolu. Záručná doba sa predlžuje o dobu, po ktorú spoločnosť ING nemohla používať vadné plnenie podľa Zmluvy z dôvodov na strane Dodávateľa.

13.5. Akékoľvek vady, ku ktorým došlo v záručnej dobe, oznámi spoločnosť ING Dodávateľovi a tieto musia byť vyriešené, alebo ak je ako prostriedok nápravy zvolené odstránenie väd podľa článku 13.2., musia byť odstránené Dodávateľom v dohodnutej lehote, najneskôr však do 30 (tridsať) dní odo dňa oznámenia väd.

14. PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

14.1. Spoločnosť ING aj Dodávateľ si ponechajú práva duševného vlastníctva, ktoré každý z nich vyvinul pred uzavretím Zmluvy alebo nezávisle od nej.

14.2. Supplier hereby grants ING an irrevocable, non-exclusive, worldwide and perpetual license to use intellectual property in:

- a. Any Product(s) or Deliverable(s); and
- b. Any other materials relating to (a) Product(s), Service(s) or Deliverable(s), including software, documentation and working instructions, to enable ING to enjoy the full benefit of the Products, Services and Deliverables provided to ING by Supplier.

14.3. In case Product(s) or Deliverable(s) are specifically developed for ING, Supplier herewith transfers, to the extent possible, all intellectual property rights in and to these Products(s) and Deliverable(s) to ING by entering into the Agreement. In case the transfer under the previous sentence does not take place or does not effectuate under applicable law, then Supplier grants ING an unlimited, exclusive, irrevocable, worldwide, perpetual license to use all intellectual property in these items. Supplier hereby expressly waives its right to oppose any modification/alteration of Product(s) or Deliverable(s) according to this clause 14.3. by ING.

14.4. Supplier shall unconditionally and fully co-operate with ING in any (legal) procedures and perform all acts required to effect licenses and/or transfers as set forth in this clause 14.

Indemnity

14.5. Supplier guarantees that the Product(s), Service(s) and Deliverable(s) do not infringe intellectual property rights. Supplier shall indemnify ING against, and hold ING harmless from, all Third party claims for infringement of any intellectual property rights of that Third party in relation to the Agreement. Supplier shall also compensate ING for all reasonable legal expenses incurred by ING in defending itself against such a claim. ING will notify Supplier of such a claim in writing as soon as possible.

14.2. Dodávateľ týmto udeľuje spoločnosti ING neodvolateľnú, nevýhradnú, celosvetovú a trvalú licenciu na používanie duševného vlastníctva k:

- a. akémukoľvek Produktu (Produktom) alebo Plneniu (Plneniam); a
- b. akýmkoľvek ďalším materiálom týkajúcim sa Produktu (Produktov), Služby (Služieb) alebo Plnenia (Plnení), vrátane softvéru, dokumentácie a pracovných pokynov, ktoré umožnia spoločnosti ING využívať všetky výhody Produktov, Služieb a Plnení poskytovaných spoločnosti ING Dodávateľom.

14.3. Ak boli Produkt (Produkty) alebo Plnenie (Plnenia) konkrétne vyvinuté pre spoločnosť ING, Dodávateľ uzatvorením Zmluvy prevádza v maximálnom možnom rozsahu všetky práva duševného vlastníctva k týmto Produktom a Plneniu na spoločnosť ING. Ak sa prevod podľa predchádzajúcej vety neuskutoční alebo nevykoná podľa platných právnych predpisov, Dodávateľ udeľuje spoločnosti ING neobmedzenú, výlučnú, neodvolateľnú, celosvetovú a trvalú licenciu na používanie všetkých práv duševného vlastníctva patriacich k týmto položkám. Dodávateľ sa týmto výslovne vzdáva svojho práva namietať voči akejkoľvek zmene/úprave Produktu (Produktov) alebo Plnenia (Plnení) vykonanej spoločnosťou ING podľa tohto článku 14.3.

14.4. Dodávateľ je povinný bezpodmienečne a v plnom rozsahu poskytnúť spoločnosti ING svoju súčinnosť v akýchkoľvek (právnych) úkonoch a vykonať všetky úkony potrebné na účinné poskytnutie licencií a/alebo uskutočnenie prevodov uvedených v tomto článku 14.

Slub odškodnenia

14.5. Dodávateľ sa zaručuje, že Produkt (Produkty), Služba (Služby) a Plnenie (Plnenia) neporušujú práva duševného vlastníctva. Dodávateľ je povinný chrániť spoločnosť ING a odškodniť ju voči všetkým nárokom Tretej osoby za porušenia akýchkoľvek práv duševného vlastníctva tejto Tretej osoby vzniknutých v súvislosti so Zmlouvou. Dodávateľ je zároveň povinný nahradiť spoločnosti ING aj všetky primerané výdavky na právne služby vynaložené spoločnosťou ING pri obrane voči takémuto nároku. Spoločnosť ING bude písomne informovať Dodávateľa o takomto nároku hneď, ako to bude možné.

14.6. If as a result of a court decision or a settlement ING is not able or allowed to use the Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s), Supplier shall at its own expense, either:

- a. Secure the right for ING to continue using the Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s); or
- b. Replace the Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) with an equivalent that does not infringe upon any Third party rights; or
- c. Modify the Product(s), Service(s) and/or Deliverable(s) in such a way that it no longer infringes upon Third party rights, without material loss of functionality or content.

14.7. The remedies set out in clauses 14.5. and 14.6. are in addition to Supplier's obligation to compensate ING for any damage incurred as a result of an infringement of Third party intellectual property rights.

15. VERIFICATION AND AUDIT

Verification

15.1. Upon ING's request Supplier will provide ING with written evidence to verify Suppliers compliance with the obligations of the Agreement. If the provided evidence isn't sufficient for ING to verify compliance with the obligations of the Agreement, Supplier will provide ING with additional written evidence.

ING audit

15.2. During the term of the Agreement and for 1 (one) year thereafter, ING has the right to perform audits or have audits performed by an external auditor. The audits shall be aimed only at verifying Supplier's compliance with the Agreement.

15.3. The persons carrying out the audit shall be subject to appropriate confidentiality obligations.

15.4. Unless ING reasonably considers that prior notice would be detrimental to the purpose of the contemplated audit, ING will notify Supplier of its intention to audit on at least one month prior written notice together with a description of

14.6. Ak v dôsledku rozhodnutia súdu alebo vyrovnania spoločnosť ING nebude môcť používať Produkt (Produkty), Službu (Služby) a/alebo Plnenie (Plnenia), Dodávateľ je na svoje vlastné náklady povinný buď:

- a. zabezpečiť spoločnosti ING právo pokračovať v používaní Produktu (Produktov), Služby (Služieb) a/alebo Plnenia (Plnení); alebo
- b. nahradiť Produkt (Produkty), Službu (Služby) a/alebo Plnenie (Plnenia) ekvivalentom, ktorú neporušuje žiadne práva Tretích osôb; alebo
- c. upraviť Produkt (Produkty), Službu (Služby) a/alebo Plnenie (Plnenia) takým spôsobom, aby už neporušovali práva Tretích osôb, bez podstatnej straty funkčnosti alebo obsahu.

14.7. Prostriedky nápravy uvedené v článkoch 14.5. a 14.6. sú navyše k povinnosti Dodávateľa nahradiť spoločnosti ING akúkoľvek škodu vzniknutú v dôsledku porušenia práv duševného vlastníctva Tretích osôb.

15. OVEROVANIE A AUDIT

Overovanie

15.1. Na žiadosť spoločnosti ING poskytne Dodávateľ spoločnosti ING písomné dôkazy na overenie dodržiavania povinností vyplývajúcich zo Zmluvy zo strany Dodávateľa. Ak poskytnuté dôkazy nepostačujú na to, aby spoločnosť ING overila dodržiavanie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, Dodávateľ poskytne spoločnosti ING dodatočné písomné dôkazy.

Audit vykonávaný spoločnosťou ING

15.2. Počas doby trvania Zmluvy a po dobu 1 (jedného) roka po jej ukončení má spoločnosť ING právo vykonávať audity alebo zadať ich vykonávanie externému audítorovi. Cieľom auditov smie byť iba overenie dodržiavania povinností vyplývajúcich zo Zmluvy zo strany Dodávateľa.

15.3. Osoby vykonávajúce audit podliehajú primeraným povinnostiam týkajúcim sa mlčanlivosti.

15.4. Pokiaľ sa spoločnosť ING dôvodne nedomnieva, že doručenie oznámenia o vykonaní auditu vopred by bolo na škodu účelu zamýšľaného auditu, spoločnosť ING oznámi Dodávateľovi svoj úmysel vykonať audit

the subject matter of the audit. ING will take reasonable precautions to limit disruption of the normal operations of Supplier while still achieving an acceptable and timely level of examination. If deemed sufficient by ING, the audit may (initially) consist of the examination of written evidence on specific topics raised by ING.

15.5. As soon as practicably possible, ING shall provide Supplier with a report detailing the findings of the audit to the extent they are directly related to Supplier. Supplier shall investigate and agree to a course of action with ING to correct any material deviations to the Agreement identified by ING or its auditors. Supplier shall subsequently perform all actions agreed with ING within the agreed upon timeframes at Supplier's cost and expense.

Regulatory audit

15.6. To the extent required by regulations and applicable law, the authorities which control and regulate the operations of ING and its Associated Companies (such as the Dutch Central Bank ('De Nederlandsche Bank') or the Dutch Financial Authority ('Autoriteit Financiële Markten'), are entitled to perform audits to verify Supplier's compliance with the Agreement, supervisory regulations and applicable law. Supplier shall inform ING as soon as possible in case of such audit, unless it is prohibited to do so.

Supplier cooperation

15.7. Supplier shall co-operate with the audits mentioned in this clause 15. by providing an auditor with sufficient resources to facilitate the audit and allowing access by any auditor to its relevant premises, staff, records and documentation.

Subcontractors

15.8. Supplier shall ensure that its contracts with Subcontractors contain similar audit rights as set forth in this clause 15.

doručením písomného oznámenia minimálne jeden mesiac vopred spolu s opisom predmetu auditu. Spoločnosť ING prijme primerané opatrenia na obmedzenie narušenia bežnej prevádzky Dodávateľa, pričom sa zabezpečí dosiahnutie prijateľnej a primeranej úrovne preskúmania. Pokiaľ to spoločnosť ING považuje za dostatočné, audit môže (spočiatku) pozostávať z preskúmania písomných dôkazov týkajúcich sa konkrétnych otázok, ktoré vznesla spoločnosť ING.

15.5. Spoločnosť ING hneď, ako to bude prakticky možné, predloží Dodávateľovi správu, v ktorej podrobne uvedie výsledky auditu v rozsahu, v akom priamo súvisia s Dodávateľom. Dodávateľ je povinný prešetriť a dohodnúť sa so spoločnosťou ING na postupe nápravy všetkých významných odchýlok od Zmluvy, ktoré identifikovala spoločnosť ING alebo jej auditori. Dodávateľ je následne v dohodnutom termíne povinný vykonať na svoje náklady všetky kroky, na ktorých sa dohodol so spoločnosťou ING.

Regulačný audit

15.6. V rozsahu požadovanom nariadeniami a platnými právnymi predpismi sú orgány, ktoré kontrolujú a regulujú prevádzkové činnosti spoločnosti ING a jej Spriaznených spoločností (ako napríklad Holandská centrálna banka („De Nederlandsche Bank“) alebo Holandský finančný úrad („Autoriteit Financiële Markten“), oprávnené vykonávať audity na overenie, či Dodávateľ dodržiava povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy, z dozorných nariadení a platných právnych predpisov. Dodávateľ je v prípade takéhoto auditu povinný informovať spoločnosť ING čo najskôr, pokiaľ mu nebolo zakázané o ňom informovať.

Súčinnosť zo strany Dodávateľa

15.7. Dodávateľ je povinný poskytovať svoju súčinnosť pri auditoch uvedených v tomto článku 15. tým, že auditorovi poskytne dostatočné zdroje na uľahčenie vykonania auditu a každému auditorovi umožní prístup do svojich príslušných priestorov, k personálu, záznamom a dokumentácii.

Subdodávateľia

15.8. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, aby jeho zmluvy so Subdodávateľmi obsahovali obdobné práva vykonávať audit, ako sú uvedené v tomto článku 15.

16. ANTI-BRIBERY AND SANCTIONS PROVISIONS AND SUSTAINABILITY STANDARDS

Anti-bribery and sanctions provisions

16.1. In performing of the Agreement and in connection with it the Supplier:

a. shall proceed in compliance with the relevant laws and shall not execute any activities or take any action which would subject ING to any penalties under the applicable laws or that may be detrimental in any way for ING;

b. shall not promise, offer or give, in the name or on the account of ING, any performance/value to another person, or does not accept, request or make a promise to, in the name or on the account of ING, any performance/value, directly or through a Third party, with intention to induce that such person or Supplier to act or omit to act so that it will breach its obligations resulting from employment, profession, position or function, or from any applicable laws;

c. shall not promise, offer or give, in the name or on the account of ING, any donations or contributions to any public official, member of any political party or to any political party, not any commissions or reward to any person;

d. declares and undertakes that Supplier itself or any member of its group shall not be considered to be a Designated Person if and to the extent this would cause any person to be in breach of Sanctions,

e. declares and undertakes that Supplier itself or any member of its group is not a Designated Person or is deemed as such on the basis of ownership or control (as such terms are interpreted in the relevant regulations in respect of the Sanctions or in any guidance in relation to such regulations) by a Designated Person, and

f. declares and undertakes that Supplier itself or any of its subsidiaries is not owned or under control (as such terms are interpreted in the relevant regulations in respect of the Sanctions or in any guidance in relation to such regulations) by a Designated Person and to the best of the

16. PROTIKORUPČNÉ A SANKČNÉ USTANOVENIA A NORMY UDRŽATEĽNOSTI

Protikorupčné a sankčné ustanovenia

16.1. Pri plnení Zmluvy a v súvislosti s ňou Dodávateľ:

a. je povinný postupovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi a nevykonávať žiadne činnosti ani nepodnikať žiadne kroky, na základe ktorých by mohla byť spoločnosť ING uložená akákoľvek pokuta alebo sankcia podľa platných právnych predpisov alebo ktoré by mohli spoločnosť ING akýmkoľvek spôsobom poškodiť;

b. nesmie sľubovať, ponúkať ani poskytovať v mene alebo na účet spoločnosti ING žiadne plnenie/hodnotu inej osobe ani neprijme, nepožíada ani nesľúbi v mene alebo na účet spoločnosti ING žiadne plnenie/hodnotu, priamo alebo prostredníctvom Tretej osoby, s úmyslom primäť takúto osobu alebo Dodávateľa, aby konal alebo opomenul konať spôsobom, ktorým by porušil svoje povinnosti vyplývajúce zo zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie alebo z akýchkoľvek platných právnych predpisov;

c. nesmie sľubovať, ponúkať ani poskytovať v mene alebo na účet spoločnosti ING žiadne dary alebo príspevky žiadnemu verejnemu činiteľovi, členovi žiadnej politickej strany ani žiadnej politickej strane, ani žiadne provízie alebo odmeny akejkoľvek osobe;

d. vyhlasuje a zaväzuje sa, že nie je sám alebo ktorýkoľvek člen jeho skupiny považovaný za Sankciami postihnutú osobu a to ani v rozsahu, že by to akúkoľvek inú osobu dostalo do porušenia Sankcií;

e. vyhlasuje a zaväzuje sa, že nie je sám alebo ktorýkoľvek člen jeho skupiny nie je Sankciami postihnutou osobou alebo sa za takú nepovažuje na základe majetkovej účasti alebo kontroly (za použitia významu týchto pojmov tak, ako sú použité v príslušných sankčných predpisoch alebo v akýchkoľvek usmerneniach týkajúcich sa takýchto predpisov) zo strany Sankciami postihnutej osoby, a

f. vyhlasuje a zaväzuje sa, že nie je sám alebo jeho dcérske spoločnosti nie sú vlastnené alebo ovládané (za použitia významu týchto pojmov tak, ako sú použité v príslušných sankčných predpisoch alebo v akýchkoľvek usmerneniach týkajúcich sa takýchto predpisov) Sankciami

Supplier's knowledge after due and careful inquiry, no Designated Person has legal or beneficial interest, whether directly or indirectly, in any shares of itself or any of its subsidiaries.

ING Sustainability Standards

16.2. In performing of the Agreement and in connection with it the Supplier shall comply with the following ING Sustainability Standards:

Human Rights

- a. support and respect the protection of internationally proclaimed human rights;
- b. is not complicit in human rights abuses;

Labour

- c. uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;
- d. eliminate of all forms of forced and compulsory labour;
- e. effectively abolish child labour;
- f. eliminate discrimination in respect of employment and occupation;

Environment

- g. support a precautionary approach to environmental challenges and work to limit its environmental impact;
- h. undertake initiatives to promote greater environmental sustainability;
- i. encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies;

Anti-Corruption

- j. work against corruption in all its forms, including extortion and bribery.

17. RESOLUTION STAY

17.1. Supplier irrevocably and unconditionally acknowledges, consents, accepts and agrees that the occurrence, existence or continuation of a Resolution Event does not:

- a. entitle Supplier, directly or indirectly, whether pursuant to a default clause, a cross-default clause, a guarantee or otherwise, to:
 - i. exercise any termination, suspension, modification, netting or set-off or similar rights; or
 - ii. obtain possession, exercise control or enforce any security over any property of ING;

postihnutou osobou a podľa najlepšieho vedomia Dodávateľa a po dôkladnom preverení žiadna Sankciami postihnutá osoba nemá právny alebo majetkový podiel, či už priamo alebo nepriamo, na akýchkoľvek jeho akciách alebo podieloch alebo v akejkoľvek jeho dcérskej spoločnosti.

Normy udržateľnosti spoločnosti ING

16.2. Pri plnení Zmluvy a v súvislosti s ním je Dodávateľ povinný dodržiavať tieto Normy udržateľnosti spoločnosti ING:

Ľudské práva

- a. podporovať a rešpektovať ochranu medzinárodne uznávaných ľudských práv;
- b. nezúčastňovať sa na porušovaní alebo zneužívaní ľudských práv;

Práca

- c. podporovať slobodu združovania sa a právo na kolektívne vyjednávanie;
- d. nevyužívať žiadnu formu nútenej práce;
- e. nevyužívať detskú prácu;
- f. zamedziť diskriminácii v zamestnaní a povolani;

Životné prostredie

- g. podporovať preventívny prístup k problémom v oblasti životného prostredia a podieľať sa na obmedzovaní negatívnych vplyvov na životné prostredie;
- h. podieľať sa na iniciatívach podporujúcich udržateľnosť stavu životného prostredia;
- i. podporovať rozvoj a šírenie technológií šetrných k životnému prostrediu;

Protikorupčné zásady

- j. bojovať proti všetkým formám korupcie, vrátane vydierania a podplácania.

17. PRERUŠENIE RIEŠENIA KRÍZOVÝCH SITUÁCIÍ

17.1. Dodávateľ neodvolateľne a bezpodmienečne berie na vedomie, potvrdzuje, prijíma a súhlasí s tým, že nastanie, existencia alebo trvanie Prípady riešenia krízovej situácie:

- a. neoprávňuje Dodávateľa, priamo ani nepriamo, či už na základe ustanovení o porušení zmluvy, ustanovení o prípadoch krízového porušenia zmluvy, záruky ani inak:
 - i. vykonávať akékoľvek práva na ukončenie, pozastavenie, zmenu, vyrovnanie alebo započítanie alebo iné podobné práva; alebo
 - ii. nadobúdať vlastníctvo a držbu akékoľvek majetku spoločnosti ING, vykonávať kontrolu nad akýmkoľvek majetkom spoločnosti ING alebo

under or in relation to the Agreement or any other agreement between ING and Supplier.

b. adversely affect the rights and remedies of ING under the Agreement or any other agreement between ING and Supplier, unless the Resolution Legislation explicitly provides otherwise.

17.2. Supplier shall promptly take all action that is, necessary or in the opinion of ING or any Resolution Authority desirable in connection with this clause, the exercise of a Resolution Power by any Resolution Authority, or the occurrence, existence or continuation of any Resolution Event.

17.3. Notwithstanding any other term, condition or clause in the Agreement or any other agreement, arrangement or understanding between ING and Supplier, Supplier irrevocably and unconditionally acknowledges, accepts, consents and agrees that this clause 17. prevails and may be enforced by any Resolution Authority.

17.4. For the avoidance of doubt, ING shall remain obligated to pay the undisputed agreed charges for the Service(s) provided by Supplier during or after a Resolution Event. If ING does not pay such charges during or after the Resolution Event, Supplier will have the right to terminate the Agreement in accordance with clause 5.4.

18. SCREENING OF SUPPLIER EMPLOYEES

18.1. Supplier shall ensure, at its own cost, prior to the date upon which the Supplier Employee starts working for ING, that the screening according to clause 18.2. has taken place.

18.2. Screening of each Supplier Employee shall be performed by Supplier in order to ensure that a Supplier Employee does not constitute a

vykonávať akékoľvek zabezpečenie na akýkoľvek majetok spoločnosti ING;

podľa alebo v súvislosti so Zmluvou alebo inou zmluvou medzi spoločnosťou ING a Dodávateľom.

b. nepriaznivo neovplyvňuje práva a nároky spoločnosti ING podľa Zmluvy alebo akejkoľvek inej zmluvy medzi spoločnosťou ING a Dodávateľom, pokiaľ Právne predpisy upravujúce riešenie krízových situácií výslovne nestanovujú inak.

17.2. Dodávateľ je povinný bezodkladne prijať všetky potrebné opatrenia, ktoré sú nevyhnutné alebo ktoré sú podľa názoru spoločnosti ING alebo ktoréhokoľvek Orgánu pre riešenie krízových situácií žiaduce v súvislosti s týmto článkom, výkonom Právomoci riešiť krízovú situáciu akýmkoľvek Orgánom pre riešenie krízových situácií alebo nastaním, existenciou alebo trvaním akéhokoľvek Prípady riešenia krízovej situácie.

17.3. Bez ohľadu na akýkoľvek iný pojem, podmienku alebo článok uvedený v Zmluve alebo v akejkoľvek inej zmluve, dohode alebo dojednani medzi spoločnosťou ING a Dodávateľom, Dodávateľ neodvolateľne a bezpodmienečne uznáva, potvrdzuje, prijíma a súhlasí s tým, že tento článok 17. má prednosť a môže byť uplatňovaný akýmkoľvek Orgánom pre riešenie krízových situácií.

17.4. Pre vylúčenie pochybností platí, že spoločnosť ING zostáva povinná uhradiť nesporné poplatky dohodnuté podľa Zmluvy za Službu (Služby) poskytnutú Dodávateľom počas trvania Prípady riešenia krízovej situácie alebo po jeho nastaní. Ak spoločnosť ING neuhradí tieto poplatky počas trvania Prípady riešenia krízovej situácie alebo po jeho nastaní, bude mať Dodávateľ právo ukončiť Zmluvu v súlade s článkom 5.4.

18. PREVERENIE ZAMESTNANCOV DODÁVATEĽA

18.1. Dodávateľ je povinný pred dňom, kedy Zamestnanec dodávateľa začne pracovať pre spoločnosť ING, zabezpečiť na vlastné náklady preverenie podľa článku 18.2.

18.2. Preverenie každého Zamestnanca dodávateľa vykoná Dodávateľ, aby sa zabezpečilo, že Zamestnanec dodávateľa

security risk for ING. The screening shall include the following mandatory components:

a. *Identity check*

The identity of a Supplier Employee must be verified by means of an official, valid and original identity document.

b. *Document check*

The authenticity of presented certificates and other documents confirming the Supplier Employee's educational background must be verified.

c. *Reference check*

The ability and trustworthiness of the Supplier Employee must be validated by means of a query of former employer(s) or referee(s) for the last 5 (five) years.

d. *Criminal check*

The fact that the Supplier Employee has no record of criminal conviction must be verified by means of excerpt from criminal register not older than 3 (three) months.

e. *Screening against Sanctions Lists*

It must be verified that the Supplier Employee is not on any of the Sanctions lists. Sanctions Lists of sanctions issued by USA and EU are available via the following websites:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx>

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/consolidated_en.htm

f. *Interviewing the Supplier Employee*

An interview with Supplier Employee must be executed in which it must be verified that there are no incidents or circumstances which may jeopardize proper performance of the Agreement.

nepredstavuje pre spoločnosť ING bezpečnostné riziko. Preverenie zahŕňa tieto povinné zložky:

a. *Overenie totožnosti*

Totožnosť Zamestnanca dodávateľa musí byť overená na základe oficiálneho, platného a originálneho dokladu totožnosti (t. j. pasu alebo občianskeho preukazu).

b. *Overenie dokumentov*

Musí sa overiť pravosť predložených osvedčení a iných dokumentov potvrdzujúcich vzdelanie Zamestnanca dodávateľa.

c. *Overenie odporúčaní/referencií*

Schopnosť a dôveryhodnosť Zamestnanca dodávateľa musí byť overená u predchádzajúceho zamestnávateľa (zamestnávateľov) alebo poskytovateľa (poskytovateľov) referencií Zamestnanca dodávateľa za posledných 5 (päť) rokov.

d. *Overenie bezúhonnosti*

Skutočnosť, že Zamestnanec dodávateľa nemá záznam o tom, že by bol odsúdený za trestný čin, musí byť overená na základe výpisu z registra trestov nie staršieho ako 3 (tri) mesiace.

e. *Preverenie na Zoznamoch sankcií*

Musí sa overiť, že Zamestnanec dodávateľa nie je vedený na žiadnom zo Zoznamov sankcií. Zoznamy sankcií vydané USA a EÚ sú k dispozícii na týchto webových stránkach:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx>

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf

http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/consolidated_en.htm

f. *Pohovor so Zamestnancom dodávateľa*

Musí sa vykonať pohovor so Zamestnancom dodávateľa, v rámci ktorého sa musí overiť, či nedošlo k žiadnym udalostiam alebo okolnostiam, ktoré by mohli ohroziť riadne plnenie Zmluvy.

18.3. Supplier must repeat the screening according to clause 18.2. if circumstances become known about a Supplier Employee which, according to the professional judgment of Supplier, urge to initiate the screening again (e.g. in the case of a negative press reporting or court proceedings with respect to the Supplier Employee).

18.3. Ak sa zistia okolnosti týkajúce sa Zamestnanca dodávateľa, ktoré podľa odborného úsudku Dodávateľa nabádajú na opätovné začatie preverenia (napr. v prípade negatívnych správ v tlači alebo súdneho konania týkajúceho sa Zamestnanca dodávateľa), Dodávateľ je povinný preverenie podľa článku 18.2. opakovať.

19. MISCELLANEOUS

General terms of Supplier

19.1. ING hereby expressly rejects the applicability of any general terms and/or conditions of Supplier to the Agreement.

Publicity

19.2. Supplier shall not issue any communication (e.g. public reference, press release, use of trademarks, use of trade names or other announcement) in relation to ING, any Associated Company of ING or the Agreement, without the prior written approval of ING or unless such communication is required by law, in which case Supplier shall inform ING as soon as possible before such communication.

Amendments

19.3. Unless otherwise stated in the Agreement, the Agreement can only be amended by means of a written document signed by the authorised representatives of both parties.

Notices

19.4. Any notice or other communication required by the Agreement shall be in writing and sent by registered mail or courier or by e-mail to the respective party. The e-mail of ING for delivering the notices according to previous sentence is procurement.IBSS@ing.sk.

Severability

19.5. If a provision of the Agreement is or becomes illegal, invalid, void or unenforceable, this shall not affect the validity or enforceability of any other provision of the Agreement. Parties will agree on a new provision with the same purpose, on the condition that the spirit of the

19. RÔZNE

Všeobecné podmienky Dodávateľa

19.1. Spoločnosť ING týmto výslovne odmieta uplatnenie akýchkoľvek všeobecných podmienok Dodávateľa na Zmluvu.

Publicita

19.2. Dodávateľ nesmie vo vzťahu k spoločnosti ING, akejkoľvek Spriaznenej spoločnosti spoločnosti ING alebo k Zmluve vydať žiadne oznámenie (napr. verejný odkaz, tlačové vyhlásenie, používanie ochranných známk, používanie obchodných mien alebo iné oznámenie) bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ING; alebo ak takéto oznámenie vyžadujú právne predpisy, je Dodávateľ povinný informovať spoločnosť ING čo najskôr pred vydaním takéhoto oznámenia.

Zmeny

19.3. Ak nie je v Zmluve stanovené inak, Zmluvu možno meniť a dopĺňať iba písomným dokumentom podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Oznámenia

19.4. Každý oznam alebo iné oznámenie vyžadované Zmluvou musí byť písomné a zaslané doporučenou poštou alebo kuriérom alebo elektronickou poštou príslušnej zmluvnej strane. E-mailová adresa spoločnosti ING na doručenie oznámení podľa predchádzajúcej vety je procurement.IBSS@ing.sk.

Oddeliteľnosť ustanovení

19.5. Ak je alebo sa niektoré ustanovenie Zmluvy stane nezákonným, neplatným alebo nevykonateľným, nemá to vplyv na platnosť alebo vykonateľnosť akéhokoľvek iného ustanovenia Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodnú na novom ustanovení s tým istým účelom pod

original provision of the Agreement is affected as little as possible.

Survival

19.6. Any provisions of the Agreement that by their nature extend beyond the termination or expiration of the Agreement shall remain in effect, including provisions regarding confidentiality, governing law and disputes, warranty, indemnification, intellectual property rights, liability and survival.

Conflicts

19.7. In the event of a conflict between these GTC for Procurement and the Agreement, the Agreement prevails.

Language

19.8. These GTC for Procurement are made in both English and Slovak language version, whereby the only legally binding version is the language version that is prevailing for the Agreement.

20. GOVERNING LAW AND DISPUTES

20.1. The Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Slovak Republic.

20.2. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of goods does not apply.

20.3. Disputes between the parties which could not be resolved amicably, will be adjudicated exclusively by the competent court in the Slovak Republic.

21. EFFECTIVE DATE AND CHANGES

21.1 These GTC for Procurement take effect as from 1 June 2019.

21.2 ING may change these GTC for Procurement at any time. Changes shall be published by ING on ING's website (<https://www.ingwb.sk/sk/gso-bratislava>) at least 15 (fifteen) days before their effective date. The Supplier will be deemed to have accepted the change, unless it has notified ING in writing prior to the proposed effective date of the change.

podmienkou, že zmysel pôvodného ustanovenia Zmluvy bude týmto novým ustanovením čo najmenej ovplyvnený.

Účinnosť vybraných ustanovení

19.6. Akékoľvek ustanovenia Zmluvy, ktoré svojou povahou presahujú dátum ukončenia alebo uplynutia platnosti Zmluvy, zostávajú účinné, vrátane ustanovení týkajúcich sa mlčanlivosti, rozhodného práva a sporov, záruky, odškodnenia, práv duševného vlastníctva, zodpovednosti a účinnosti vybraných ustanovení.

Rozpory

19.7. V prípade rozporu medzi týmito VOP pre nákup a Zmluvou je rozhodujúca Zmluva.

Jazyk

19.8. Tieto VOP pre nákup sú vyhotovené v anglickom aj slovenskom jazyku, pričom jedinou právne záväznou verziou je jazyková verzia, ktorá je rozhodujúca pre Zmluvu.

20. ROZHODNÉ PRÁVO A SPORY

20.1. Zmluva sa riadi a vykladá v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky.

20.2. Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru sa neuplatňuje.

20.3. Spory medzi zmluvnými stranami, ktoré nebolo možné vyriešiť dohodou, budú rozhodnuté príslušným súdom v Slovenskej republike.

21. DEŇ ÚČINNOSTI A ZMENY

21.1 Tieto VOP pre nákup nadobúdajú účinnosť od 1. júna 2019.

21.2 Spoločnosť ING môže tieto VOP pre nákup kedykoľvek zmeniť. Spoločnosť ING uverejní zmeny na internetovej stránke spoločnosti ING (<https://www.ingwb.sk/sk/gso-bratislava>) najmenej 15 (pätnásť) dní pred dňom ich účinnosti. Ak Dodávateľ nezaslal spoločnosti ING pred navrhovaným dňom účinnosti zmeny písomné oznámenie, má sa za to, že Dodávateľ zmenu prijal.